

AL CINCISPREZECELEA AMENDAMENT

LA

ACORDUL DE ASISTENȚĂ PRIVIND OBIECTIVUL DE DEZVOLTARE

ÎNTRE

GVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

ȘI

GVERNUL STATELOR UNITE ALE AMERICII

PENTRU

CREȘTERE ECONOMICĂ DURABILĂ ANCORATĂ ÎN INTEGRAREA EUROPEANĂ

Acord de Asistență al USAID 117-0002-EG-DOAG

DATA: 30 iunie, 2023

**AL CINCISPREZECELEA AMENDAMENT
LA ACORDUL DE ASISTENȚĂ PRIVIND OBIECTIVUL DE DEZVOLTARE
PENTRU CREȘTERE ECONOMICĂ DURABILĂ ANCORATĂ ÎN INTEGRAREA
EUROPEANĂ**

ÎNTRE

Guvernul Republicii Moldova, reprezentat de către Prim-ministru (în continuare „Beneficiar”)

ȘI

Guvernul Statelor Unite ale Americii, care acționează prin intermediul
Agenției SUA pentru Dezvoltare Internațională („USAID”)

1. Scopul Amendamentului

Scopul acestui al Cincisprezecelea Amendament („Amendamentul”) la Acordul de Asistență privind Obiectivul de Dezvoltare #117-0002-EG-DOAG (în continuare „Acordul”) de către și între Beneficiar și USAID (împreună „Părțile”) este de (i) a oferi parametrii pentru a doua contribuție bugetară a USAID oferită Beneficiarului prin intermediul Băncii Mondiale, după cum este descris în detaliu mai jos; și (ii) a adăuga Două Sute Douăzeci de Milioane de dolari SUA (\$220.000.000,00) finanțare suplimentară sub formă de Grant, care va majora fondurile totale angajate până în prezent, în baza Acordului, la suma de Trei Sute Nouăzeci și Două de Milioane șapte Sute Douăzeci și Opt de Mii Două Sute Nouăzeci și Șapte de dolari SUA (\$392.728.297,00). Toți termenii cu majusculă incluși în prezentul vor avea același semnificat care este atribuit acestora în Acord, cu excepția cazului în care este altfel specificat în prezentul Amendament.

2. Termene și Condiții pentru a Doua Contribuție prin Intermediul Băncii Mondiale

Prin prezentul se face referire la acel proiect de acord de către și între Guvernul Statelor Unite ale Americii, care acționează prin intermediul USAID, și Banca Mondială („BM”) în temeiul căruia USAID intenționează să ofere Beneficiarului, prin intermediul Fondului Fiduciar cu Donatori Multipli al Băncii Mondiale pentru Co-finanțarea Programului de Dezvoltare a Politicilor al Moldovei - TF073849, suma adițională de \$76.800.000,00 (după achitarea tuturor taxelor și cheltuielilor BM) („Contribuția”). Pentru evitarea dubiilor, în sensul Secției IX a Anexei 1 a Acordului, USAID are intenția de a angaja Contribuția către BM în afara prezentului Acord și, prin urmare, suma Contribuției nu va fi dedusă din Contribuția Totală Estimată stabilită în Secția 3.1 a Acordului, dar Părțile intenționează ca toate celelalte prevederi ale Acordului, cu excepția unor prevederi contrare conținute în prezentul, să fie aplicabile acestei Contribuții.

În conformitate cu ultima propoziție a Anexei 1, Secția V a Acordului („Selectarea Activității/Activităților”), Părțile sunt de acord cu următorii termeni și condiții în temeiul cărora Beneficiarul va primi și folosi Contribuția.

- a. Scopul: Părțile intenționează ca Contribuția să sprijine solicitarea Guvernului Republicii Moldova adresată Guvernului SUA de asistență energetică pentru a răspunde presiunilor bugetare rezultate din invazia repetată a Ucrainei de către Rusia.
- b. Utilizările autorizate ale Contribuției: Părțile intenționează ca Contribuția (și oricare monedă locală generată din aceasta) să fie utilizată doar pentru rambursarea Guvernului Republicii Moldova a \$76.800.000 din \$109.790.000 ca plăți efectuate de Energocom pentru achizițiile de energie electrică de la furnizorii din Ucraina și țările ENTSO-E pentru lunile septembrie 2022 - martie 2023 (împreună „Achizițiile”), după cum este indicat în detaliu, în tabelul de mai jos:

Importurile de electricitate ale Republicii Moldova

Lunile	Total MWh doar din importuri (toate sursele)	Prețul mediu per MWh	Costul importurilor, mil.USD
Sep-22	111560	79.22	8.838
Oct-22	93641	88.70	8.306
Noi-22	282686	220.95	62.459
Dec-22	119260	173.17	20.65
Ian-23	23720	115.06	2.729
Feb-23	38620	134.96	5.212
Mar-23	16271	98.25	1.599
Total iarna 2022-2023	685758		109.79

- c. Utilizările interzise ale Contribuției: Guvernul Republicii Moldova reprezintă, garantează și se angajează că va utiliza Contribuția intenționată doar în conformitate cu termenii Acordului, inclusiv ai prezentului Amendament și nu va fi utilizată în scopurile interzise descrise mai jos.
- (i) Plata oricăror taxe vamale, pe valoare adăugată sau de import, comisioane sau impozite în legătură cu Achizițiile.
 - (ii) Achiziții, directe sau indirecte, de la Moldavskaya GRES (MGRES), oricare afiliat al MGRES, sau de la oricare altă instituție controlată de către Rusia.
 - (iii) Atât Beneficiarul, cât și USAID sunt ferm angajați în lupta internațională împotriva terorismului și, în special, împotriva finanțării terorismului. Este politica USAID și a Beneficiarului de a se asigura că nici o parte din fonduri nu este utilizată, direct sau indirect, pentru a sprijini persoanele fizice sau persoanele juridice asociate cu terorismul. În conformitate cu această politică, Beneficiarul va întreprinde toate măsurile posibile pentru a se asigura că nici o parte din Contribuția intenționată nu este utilizată pentru a sprijini persoanele fizice sau persoanele juridice care apără, planifică, sponsorizează, se implică în sau s-au implicat în sau se asociază cu terorismul, conflicte armate sau alte acte de violență, sau cu orice instituție aflată sub controlul efectiv al unei asemenea persoane fizice sau persoane juridice.
 - (iv) Contribuția intenționată nu poate fi folosită în scopuri militare sau paramilitare, inclusiv pentru finanțarea, rambursarea sau achitarea datoriilor conexe achiziționării serviciilor, bunurilor, echipamentelor sau plății salariilor în oricare scopuri militare sau paramilitare. Adicional, Contribuția intenționată nu poate fi folosită pentru finanțarea achiziționării echipamentelor de supraveghere sau modificare a vremii, echipamentului pentru avort sau activităților descrise în Articolul F.3. al Anexei 2 a Acordului, bunurilor de lux sau echipamentului pentru jocuri de noroc și, de asemenea, Contribuția intenționată nu poate fi folosită într-un mod care contribuie la violarea drepturilor muncitorilor recunoscute pe plan internațional.
 - (v) Contribuția intenționată nu poate fi folosită pentru finanțarea activităților care implică promovarea investițiilor, asistenței oferite poliției sau închisorilor sau altor forțe de ordine, sau pentru procurarea bunurilor agricole, pesticidelor, fertilizanților, autovehiculelor care nu sunt fabricate în Statele Unite, medicamentelor sau contraceptivelor, sau echipamentului uzat.
- d. Certificare cu privire la folosirea fondurilor de Contribuție: Beneficiarul certifică că:

- (i) fiecare dintre Achizițiile pentru care există intenția de a fi rambursate cu Contribuția au fost tranzacții comerciale în condiții obiective efectuate în conformitate cu cadrul normativ național al Beneficiarului aplicabil și lipsite de orice practici corupte, frauduloase, coluzive, coercitive sau obstructive, inclusiv, dar fără a se limita la, încălcările privind luarea de mită sau gratuități;
 - (ii) nici Beneficiarul, nici Energocom nu au fost rambursate într-un alt fel pentru Achiziții decât prin intermediul tarifelor pentru consumatori colectate de către Energocom în cursul activității uzuale; și
 - (iii) toată documentația necesară pentru a efectua și dovedi valabilitatea Achizițiilor, inclusiv primirea de către Republica Moldova a energiei electrice achiziționate, și confirmarea contribuției de capital din partea Guvernului Republicii Moldova către Energocom pentru a efectua Achizițiile, va fi transmisă către USAID (și în scopuri de verificare poate fi partajată de USAID cu partenerii de implementare terți), și această documentație corespunde adevărului, este exactă și completă. Beneficiarul înțelege și este de acord că USAID nu va debursa Contribuția intenționată către BM până când (i) USAID nu notifică Beneficiarul că este satisfăcută de documentația prezentată și a acceptat-o, și (ii) după ce acest Amendament va intra în vigoare pentru ambele părți în conformitate cu Secția 4(a) de mai jos.
- e. Rambursare: În cazul unei plăți sau cheltuieli a oricărei părți a Contribuției care nu este sprijinită de documentația validă în conformitate cu prezentul Amendament, sau care nu este făcută sau utilizată în conformitate cu prezentul Amendament, sau în cazul în care prezentul Amendament nu intră în vigoare pentru ambele Părți în conformitate cu Secția 4(a) de mai jos, USAID poate solicita Beneficiarului și Beneficiarul, prin prezentul, este de acord, să ramburseze suma unei asemenea plăți în dolari americani conform indicațiilor în scris ale USAID, într-un termen de șaiszeci (60) de zile de la primirea solicitării.
- f. Taxare: Prezentul Amendament și Contribuția intenționată sunt reglementate de prevederile privind taxarea stabilite în Secția B.4 a Anexei 2 a Acordului.
- g. Fraudă și Corupție: Beneficiarul și USAID au o abordare de toleranță zero față de fraudă și corupție. Beneficiarul se angajează ferm să ia toate măsurile de precauție necesare pentru a evita și a aborda un astfel de comportament interzis. Beneficiarul trebuie să dezvăluie, în termen de trei zile de la luarea la cunoștință, în scris, Biroului Inspectorului General al USAID, cu un exemplar pentru reprezentanții USAID specificați în Secția 3.k. de mai jos, toate acuzațiile credibile de practici corupte, frauduloase, coluzive, coercitive sau obstructive, inclusiv, dar fără a se limita la, încălcările privind mită sau gratuitățile, care pot afecta Achizițiile sau Contribuția intenționată.

- h. Registre și evidențe contabile: Beneficiarul va menține sau va face astfel ca să fie păstrate, în conformitate cu cadrul normativ național al Beneficiarului, precum și cu principiile și practicile contabile internaționale general acceptate, documentele în sprijinul depunerii Contribuției, conversiei Contribuției în moneda locală și utilizările monedei locale pentru a rambursa Energocom pentru Plăți și toată documentația aferentă Plăților în sine. Asemenea documente vor fi disponibile pentru examinare și audit de către USAID sau reprezentanții săi la sfârșitul fiecărui an fiscal al Beneficiarului și în alte asemenea momente pe care USAID le poate solicita și până la trei (3) ani de la ultima retragere din conturile aplicabile. Cerințe suplimentare de examinare și audit pot fi stabilite în Scrisorile de implementare.
- i. Gestionarea financiară; Situațiile financiare; Audituri: Beneficiarul se va asigura că: (a) este menținut un sistem de gestionare financiară, iar situațiile financiare („Situațiile financiare”) sunt întocmite, în conformitate cu standardele contabile aplicate în mod consecvent acceptabile pentru USAID, ambele într-o manieră adecvată pentru a reflecta operațiunile, resursele și cheltuielile legate de Contribuția intenționată, care pot fi specificate mai detaliat în instrucțiuni suplimentare, pe care USAID le poate specifica periodic printr-o notificare adresată Beneficiarului; (b) dacă este solicitat, în conformitate cu prevederile instrucțiunilor suplimentare: (i) Situațiile financiare sunt auditate periodic de auditori independenți acceptabili pentru USAID, în conformitate cu standardele de audit aplicate în mod consecvent acceptabile pentru USAID; (ii) nu mai târziu de data specificată în instrucțiunile suplimentare, Situațiile financiare astfel auditate și orice alte informații referitoare la Situațiile financiare auditate și auditorii, pe care USAID îi poate solicita periodic, în mod rezonabil, sunt furnizate USAID sau persoanelor desemnate de către USAID; și (iii) la solicitarea USAID, Situațiile financiare auditate să fie puse la dispoziția publicului în timp util și într-o manieră acceptabilă pentru USAID.
- j. Reprezentanți: Pentru toate scopurile aferente prezentului Amendament și Contribuției intenționate, Beneficiarul va fi reprezentat de persoana fizică care deține funcția sau interimatul funcției de Ministru al Finanțelor al Republicii Moldova, iar USAID va fi reprezentată de către persoana fizică care deține funcția sau interimatul funcției de Administrator USAID, Asistent Administrator sau Asistent Administrator Adjunct al Biroului USAID pentru Europa și Eurasia, sau Șeful Misiunii USAID/Moldova, fiecare având dreptul, prin înștiințare în scris, să desemneze reprezentanți adiționali în toate scopurile.
- k. Comunicări: Orice notificare, solicitare, document sau altă comunicare prezentată de oricare Parte celeilalte, în temeiul prezentului Amendament, cu privire la Contribuția intenționată, va fi în scris sau prin poștă electronică („e-mail”) și va fi considerată predată sau trimisă în mod corespunzător atunci când va fi transmisă acelei Părți la următoarea adresă:

Către Beneficiar:

Ministerul Finanțelor al Republicii Moldova
În atenția: Ministrului Finanțelor
str. Constantin Tănase 7, Chișinău 2005
Republica Moldova
Tel.: + (373) 22 262-600
E-mail: cancelaria@mf.gov.md

Către USAID:

Șeful Interimar al Misiunii USAID/Moldova
Agenția Statelor Unite pentru Dezvoltare Internațională
str. M. Bănulescu Bodoni 57/1,
Chișinău MD 2005
Republica Moldova
Tel.: + (373) 22 201-800 Fax.: +(373) 22 237-277
Email: chisinau_reception@usaid.gov

Cu o copie către:

Șeful Departamentului Programe
Biroul pentru Europa și Eurasia
Agenția Statelor Unite pentru Dezvoltare Internațională
1300 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20004
S.U.A.
E-mail: mpavlovic@usaid.gov

Toate aceste comunicări vor fi în limba engleză, cu excepția cazului în care Părțile vor conveni altfel în scris. Alte adrese le pot înlocui pe cele de mai sus, după înștiințare corespunzătoare.

- I. Angajamentul cu privire la Integrarea cu Piețele Energetice Europene: Beneficiarul se angajează să rămână aliniat cu agenda energetică a UE și să depună orice efort și să întreprindă orice acțiuni pentru a realiza integrarea deplină cu piețele energetice ale UE în cea mai scurtă perioadă de timp posibilă. În acest scop, Beneficiarul se angajează să întreprindă următoarele activități pentru a armoniza cadrul legal al Republicii Moldova cu acquis-ul comunitar și va prezenta scrisorile oficiale care confirmă fiecare acțiune

(menționând dovezile, așa ca decizii publicate, corespondență oficială a Ministerului Energiei, etc.) în calitate de mijloace de verificare:

- (i) Amendamentele la Legea Energiei nr. 174/2017, transpunând Regulamentul UE 2018/1999 privind Guvernanța uniunii energetice și a acțiunilor climatice și Regulamentul UE 347/2013 privind liniile directe pentru infrastructurile energetice transeuropene, care trebuie aprobate de către Guvernul Republicii Moldova și transmise Parlamentului până la sfârșitul lunii iunie 2023;
- (ii) Amendamentele la Legea nr.10/2016 cu privire la promovarea utilizării surselor de energie regenerabile pentru alinierea cu Pachetul Energie curată pentru toți europenii (Directiva 2018/2001 cu privire la sursele regenerabile) care trebuie aprobate de către Guvernul Republicii Moldova și transmise Parlamentului până la sfârșitul lunii iunie 2023;
- (iii) Proiectul de lege cu privire la Performanța energetică a clădirilor, transpunând Directiva UE 2018/844 privind Performanța energetică a clădirilor, care trebuie aprobat de către Guvernul Republicii Moldova până la sfârșitul lunii iulie 2023;
- (iv) Planul Național Integrat pentru Energie și Climă 2030 care trebuie transmis de către Guvern Secretariatului Comunității Energetice până la sfârșitul lunii august 2023, iar mai apoi aprobat de către Guvernul Republicii Moldova nu mai târziu de luna iunie 2024;
- (v) Strategia Energetică 2050 a Republicii Moldova care trebuie aprobată de către Guvernul Republicii Moldova nu mai târziu de luna iunie 2024;
- (vi) Primele licitații pentru surse de energie regenerabilă (eoliană și fotovoltaică) în contextul schemelor de sprijin, care trebuie lansate de către Guvernul Republicii Moldova până la sfârșitul lunii decembrie 2023; și
- (vii) Operatorul de Piață a Energiei Electrice care trebuie să fie desemnat de către Guvernul Republicii Moldova până la sfârșitul lunii decembrie 2023.

3. Finanțare Suplimentară sub Formă de Grant

- a. Articolul 3, Secțiunea 3.1, paragraful (a) al Acordului, „Grantul”, se exclude, prin prezentul, în întregime și se substituie cu următoarele:

a) Grantul. Pentru a contribui la realizarea Obiectivului definit în prezentul Acord, USAID, potrivit Legii din 1961 cu privire la Asistența Externă, cu modificările corespunzătoare, prin prezentul, îi acordă Beneficiarului, conform termenelor Acordului, suma suplimentară de Două Sute Douăzeci de Milioane de dolari SUA (\$220.000.000,00), care va majora fondurile totale angajate până în prezent, în baza Acordului, la suma de de Trei Sute Nouăzeci și Două de Milioane Șapte Sute Douăzeci

și Opt de Mii Două Sute Nouăzeci și Șapte de dolari SUA (\$392.728.297,00 („Grantul”).

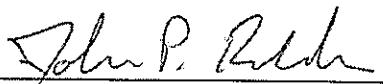
- b. Planul Financiar: Planul Financiar se exclude, prin prezentul, în întregime și se înlocuiește cu un nou Plan Financiar, anexat la prezentul ca Tab 1.

4. General

- a. Data intrării în vigoare. Prezentul Amendament va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile își vor comunica reciproc, prin canale diplomatice, îndeplinirea procedurilor legale interne, necesare intrării sale în vigoare. Cu excepția celor stabilite în prezentul Amendament, toate celelalte prevederi ale Acordului vor rămâne neschimbate.
- b. Raportul cu Acordul Bilateral. Prezentul Amendament este întocmit în cadrul Acordului Bilateral din 1994 între Guvernul Statelor Unite ale Americii și Guvernul Republicii Moldova cu privire la Cooperare în Vederea Facilitării Acordării Asistenței, din data de 21 martie 1994.
- c. Scrisorile de Implementare. USAID poate, ocazional, să emită Scrisori de Implementare, elaborând termenii prezentului Amendament și Contribuției intenționate, descriind mai detaliat procedurile aplicabile sau înregistrând acordul Părților cu privire la detaliile implementării. Scrisorile de Implementare nu vor fi utilizate pentru a amenda textul prezentului Amendament, dar pot fi utilizate pentru a înregistra revizuirii și excepții care sunt permise de prezentul Amendament.
- d. Non-renunțarea la Despăgubiri. Nici o întârziere în exercitarea oricărui drept sau despăgubire acumulată de una dintre Părți cu referire la prezentul Amendament nu va fi interpretată ca o renunțare la un asemenea drept sau despăgubire.
- e. Consultare și Cooperare. Părțile vor coopera pentru a se asigura că scopurile prezentului Amendament sunt atinse. În acest sens, Părțile, la solicitarea celeilalte Părți, vor face schimb de opinii cu privire la avansarea prezentului Amendament și Contribuției intenționate și a altor chestiuni aferente. De asemenea, Părțile se angajează să susțină persoanele desemnate și partenerii terți ai USAID în a monitoriza temeinic fondurile contribuabililor Americani din care este constituită Contribuția intenționată.

DREPT CARE, Guvernul Statelor Unite ale Americii și Guvernul Republicii Moldova, fiecare acționând prin intermediul reprezentanților autorizați în mod corespunzător, au semnat prezentul Amendament în numele lor și l-au prezentat la ziua și anul indicate mai sus.

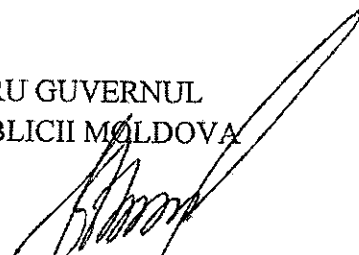
PENTRU GUVERNUL STATELOR UNITE
ALE AMERICII



John P. Riordan
Șeful Interimar al Misiunii USAID/Moldova

Data: 30 iunie, 2023

PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII MOLDOVA



Veronica Sirețeanu
Ministru al Finanțelor

Data: 30 iunie, 2023

Tab 1:

Planul Financiar (dolari SUA)

	Angajamente anterioare	Angajamente prin acest Amendment	Angajamente Totale
Rezultatul 1: Accesul la Piața UE și Alte Piețe Internaționale Sporit	\$43,172,756.00	\$220,000,000.00	\$263,172,756.00
Domeniul de program: Competitivitatea Sectorului Privat	\$33,845,566.00	\$220,000,000.00	\$253,845,566.00
Domeniul de program: Politică Fiscală	\$9,327,190.00	-	\$9,327,190.00
Rezultatul 2: Competitivitatea în Sectoarele Transformatoare îmbunătățită	\$122,680,371.00	-	\$122,680,371.00
Domeniul de program: Competitivitatea Sectorului Privat	\$122,680,371.00	-	\$122,680,371.00
Suport pentru Program	\$6,875,170.00	-	\$6,875,170.00
Buget Total Estimat	\$172,728,297.00	\$220,000,000.00	\$392,728,297.00